

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六九一第卷登十第紙聞新) Friday 21 November 1969 (Vol. 31 No. 196 Page 1)

己酉年十月二十日

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元

今陰晴不定 明晨雨午陰
高溫度四八 低溫度三三

義氣團結
忠誠服務
義俠除奸

美日高峯會議後發表聯合文告

美同意二年後 沖繩交還日本

【華盛頓廿一日美聯社電】美國今日已正式同意在一九七一年將沖繩島交還日本統治，但美國將繼續保留在該島的軍事基地，為保衛日美兩國安全之必要。

日首相佐藤榮作在訪美期間，曾與美總統尼克森進行三日秘密會談後，今日發表聯合文告。

在該文告中，佐藤曾向日首相佐藤提出保證，聲明沖繩島主權的轉移，是依照日本政府採取反對使用各種核武器之政策，原則。但在文告中仍有某些含糊的詞句，謂美日兩國仍有此項措施，須根據美日兩國安全協約，而採取事先互相諮詢的制度。

換言之，此即在美日兩國將沖繩島移交日本統治之前，撤出原在該島的各種核武器，但如沖繩島地區發生有緊急事件時，則美國得保留有在該島使用核武器的權利。

此間觀察家認為此次美日兩國政府領袖達成此項協議，日任務，可謂減輕日首相佐藤在國內所受的壓力，但為長久計算，即是日本要對亞洲安全問題，作更大的貢獻。佐藤在國內，應中立派及國家主義派的左右壓力，沖繩島主權問題，或政治上的賭注。

美太空人繞月攝影 下星期一降太平洋

【晚十時廿一日加通社電】美月太空船的地面站今日將要有關太陽神十二號繞月一週，飛行最後的一日，太空船的駕駛員里查德·史考特將在地面指揮站，如果計算太空船的火箭發動機沒有充足的燃料，則要離開月球範圍，提前轉回地球。地面指揮站將監視：現有充足的燃料，但預算所餘無多，於是決定繼續攝影月球照片，依照原定時間於下星期一下午降落在太平洋海面。

美兵叙述目擊屠殺南越鄉村平民慘狀

【華盛頓特電】曾於去年三月十六日參加越南南越美軍的三位美兵，最近對記者發表談話，謂他們的隨軍作戰單位的妄行，簡言之，就是針對該地區的居民，實行屠殺射擊。

現在返美東岸基地受訓的隨軍中尉米爾巴哈特特稱：我曾站在南越邊境當時的情形，整個事件是屬於有意的行動，從容直射而謀殺。

巴哈特特，廿三歲，去年在南越為負責進行搜索破壞任務的三隊美兵之一，他身排長，且拿的指揮，曾進入崇美鄉，距岷溪城東北約六里。

其中一位排長卡里里已受國軍軍官

加與以正式交換 雙方引渡罪犯條約

【耶路撒冷路透電】以色列與加拿大，雙方批准正式交換引渡罪犯條約。此批准文在昨日交換，以色列代表為外交部長賈賓，加方代表則為加國駐美大使。

該條約於一九七七年三月，與奧太瓦簽署，將於三十日內生效，而條約效力可伸展至一九六七年三月所有的犯罪案件。

目前為止，共有三十四宗案件涉及此項引渡條約。此三十四宗案件包括謀殺、強姦、偽造文件及海上劫掠等事件。

英希望談禁核成功

【聯合國加拿大社電】英國裁軍談判代表，直率與美與蘇聯在芬蘭希爾辛基會談，禁止地下核試驗條約才會有進展，會議於本週初開始。

據英國外交部副發言人表示，則說明美蘇兩國會談禁止核試驗條約，但美蘇兩國，希爾辛基會談所達成協議，與禁止地下核試驗條約無關。

他謂，超級力量國家，首先要表明表示限制核武器，在波蘭哥倫布，乃最初，實質性，談，雙方並未顯示此大會議會進展。

香港移民父在加京國會門前遊行請願

部長聽取吳佐訴冤

【奧太瓦特電】來自香港的華裔移民吳佐與其十四歲女兒在哥倫比亞大學門前遊行請願，最近到加京向各方請願。

吳佐及其長子尼路路曾於昨星期，晨持着十五尺長的橫額標語，寫着「香港移民在卑詩省受迫害」，在國會大門前遊行，不久，即有騎警前來制止，但後來該警則帶同吳佐進入國會大廈，訪見中央政府工務部長德良，德良是吳佐現任哥倫比亞大學教職員。

吳佐與其長子吳佐父子等，相識歷一小時，對於吳佐訴苦各情形及遭遇，甚表同情，但吳佐謂未曾立即給予肯定的允諾，並約於翌日再來進行會談。

吳佐在到加京前，曾致函首相陶杜，但陶杜曾與陶杜因公事過忙，未曾相見，此吳佐與陶杜，係由一位來自香港，舊朋友卡七杜恩(譯音)同往，陳氏四十七歲，曾在香港警務局任職，服務廿年，最近退休移民到雲南居住，吳佐與其長子吳佐，乃志願隨陶杜。

陳氏曾與吳佐及其女兒吳佐談話，曾一度內感觸而痛哭。後經陶杜解釋，而轉趨平靜。吳佐與其長子吳佐，促使當局注意此案，故志願隨陶杜到加京。陳氏又謂：吳佐與其長子吳佐，曾與陶杜談話，吳佐與其長子吳佐，曾與陶杜談話，吳佐與其長子吳佐，曾與陶杜談話。

以約在死海發生炮戰

【白拉維夫美聯社電】隨軍部官稱，在約旦的炮兵向一具有歷史性耶路撒冷洗禮池點炮攻擊，一名以色列士兵不幸被擊斃。

以色列守軍曾開炮還擊，却沒指出是否有任何死傷。雙方炮戰地點在死海以北約且距內。

美蘇討論太平洋魚場

【舍路美聯社電】一名蘇聯漁業代表，向美國保證，蘇聯將會盡量避免在太平洋海岸外，破壞漁業法捕魚。

該代表表示，蘇聯政府欲在不破壞美國太平洋海岸漁業情況下，而發展蘇聯的漁業事業。拉非基為蘇聯四代表團團長。

蘇聯代表表示與美國科學家一週會談，討論在太平洋海岸的共同漁場問題，雙方代表將與美方代表會談。

美蘇代表將在下週舉行。

美蘇禁核下週再談

【希爾辛基路透電】美與蘇聯代表，在開會討論限制核試驗條約時，已完成第二階段，雙方代表將在下週舉行。

美國大使館官員謂，雙方代表將於下週一小時又四十分鐘，雙方代表將在下週舉行。

雲大區新建渠溝

統系壹台 八近附

【雲訊】總合大雲區天污水溝渠計劃，於昨日簽署一項九千二百五十萬元各區協議，該協議進行處理附近雲城市八區內的溝渠系統。

此項龐大計劃，所包括地區乃是二哩，本尼比，德里，刁打，曲陳林，味摩也，味曲陳林，及非沙沙磨坊等，該系統將於一九七五年完成，屆時各區內溝渠將成為同一系統。

該合約簽署前，曾耗費三十萬元，作為兩年內的研究。

在此計劃下，準備在安納內斯島上，建立一座二千二百萬元處理溝渠系統，此外並建造一哩，並設置十三座抽水機站，共需款二千零五十萬元。

該處理溝渠工廠全部設計將與未來擴大溝渠系統有關。

食品中含有生癌毒

政府立刻發動檢查

【奧太瓦加拿大社電】中央政府糧食與藥物科學部，現在進行一項措施，檢查各種食品內是否含有一種化學物質的化學藥品。

此項檢查行動由於，聯邦實驗室報告指出，該實驗室分析「烟燻」時發現此種化學物質含有X化合物，而可使人體內器官受到傷害。而且可在胃中產生一種酸性，而日久使人在消化中可能患上癌症。

糧食與藥物科學部指出，此種在胃內產生的酸性，中酸與炭氣基氣所造成，此種化學物質可能包含在肉，魚或乳酪內，酸性與X化合物相混合，可能對人體造成不良影響。

(以X代數字)

加外長在國會報告

中東情勢未許樂觀

【奧太瓦加拿大社電】加拿大外交部長皮爾，他昨日在國會報告，認為中東情勢非常危險。

皮爾在下議院談及中東問題時，表示他地情況未能令人樂觀，及其問題難以解決。他在中東時，曾分別訪問以色列與埃及。

他謂，目前情況如前一樣，而從中東地區需要發展的資源全部被封鎖，雙方皆受到強力的威脅，而無法解決彼此間的紛爭。外訪中東時，以色列總理米爾與埃及總統納賽爾，皆曾向他表示尋求和平解決方法。

省北煤油井突爆炸

發生火警火油冲天

【聖約翰訊】一煤油井消防員，已馳抵此處，企圖撲滅一煤油井火警事件，煤油井爆炸後，流出能致人於地地氣狀硫化物。

附近雲區煤油井工人，曾已奉命撤離該地以防發生意外，但該油公司發言人指出，假如風勢不改變，他認為煤油井工人管並無任何影響。

該煤油井位於阿拉斯加公路西面八里，當煤油井爆炸時，數名煤油井工人受傷。

據估計，消防員需一週後才能把火煙控制，附近交通全部停止，消防員用新裝備進行滅火工作。

雲區患肝臟炎症多

警告切勿過度運動

【雲訊】本市衛生官員稱，任何人患肝臟炎症，皆須避免使身體過度運動。

據衛生官員說，通常該種病人於康復期間，運動可使病人再病倒。

肝臟炎於本年內，在大雲區內比前增加。至目前為止，患病者共達四百一十一人，於一九六八年時只有二百五十四人。

該數字包括在北岸，本尼比及列治文等區，患此病最好能躺在床上休息，少吃脂肪食品，此外與含有蛋白質食品亦須戒食，最好飲量果汁。

加拿大商會將發動
鼓勵僱用暑期學生

【滿地可加拿大社電】加拿大商會宣佈，將會推行全國性運動，鼓勵各商業明年暑期僱用學生。該目的目標乃為五十萬名青年找到暑期職業。

據該運動主持人史基夫納謂，雖然他的公司可僱用學生，但估計明年暑期時，能找到的學生僅二十萬人至三十萬人。

該商會的目標欲在商業每一百名職員中，能僱用五名暑期學生。現該商會的工作，是如何說服商業界人士多僱用學生。該會將與各商會合作，共同推行此項運動。

追問首相約會女星

傳政府出資拍電影

【奧太瓦加拿大社電】陶杜首相最近與金華保守黨國會議員麥依尼士，似乎會重新建立良好交情。麥依尼士於上週下議院會議中，曾查詢陶杜約會女星友事，而引起了陶杜的不滿。

麥依尼士昨在下議院再提出此問題時，陶杜與他自由黨議員態度表現非常良好。

議員提出此問題的保守黨議員，則贊成不提出去的事情，而以質問中央政府，是否準備撥款百萬元，替陶杜可女路易絲瑪利拍電影，但陶杜首相，並未答覆此問題。

環球電子股票熱烈申請 吸引資金高逾四億元

環球電子股票上市，吸引了大量投資者。據悉，該公司共發行了三千份申請書，共計四億零三百萬元。這筆資金將用於該公司的擴張計劃。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，顯示出投資者對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈。投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。環球電子股票上市後，市場反應非常熱烈，投資者紛紛認購，顯示出對該公司前景的信心。

不夜天戲院

兩片首次加國放映
十一月十四日(星期五)至
十一月十五日(星期六)放映
十一月十六日(星期日)放映

劇悲大理倫會社
曉春樓危
蓮羅紫琪張帆楚吳
山楚黃綺梅
演合主聯
心人動感事故
婆租包利勢頂絕看看

片巨門打俠武奇新
女龍屠
剛金粉門三
珠寶陳秋素于興德關
棠少蘇紅倩譚
演主合聯 燕任蛟林

魂驚邊枕
秘神，張緊，折曲情劇
片巨大藝文代時
瑛張萍夏
演基麥 奇呂 蘭愛文
演主合聯

相拜羅甘小
鼓人羅大部全歷
片巨唱歌史歷
紅倩譚 榮炳麥 女鳳鳳
峯月劉 棠錦陳
寶寶馮星童才天
演主銜領

安步當車
齊宜王請磁士到來目的，是想向
他學習，準備拜他為老師。對他說：「
請你收我做徒弟吧，以後，你有我照顧，
可以過著貴族般的生活了。」磁士
聽了立刻站起來說，「謝謝你的好意，
我安步以當車，晚食以當肉，還是自食
其力的好！」說完頭也不回地返家去了。

牛郎織女書
偶然聚會，忽又分離，已無鳥語鶯
聲，惟有黃牛飲水，不勝寂寞，何限淒
涼？
夫妻結髮以成婚，當誓以爲樂，

安步當車
齊宜王請磁士到來目的，是想向
他學習，準備拜他為老師。對他說：「
請你收我做徒弟吧，以後，你有我照顧，
可以過著貴族般的生活了。」磁士
聽了立刻站起來說，「謝謝你的好意，
我安步以當車，晚食以當肉，還是自食
其力的好！」說完頭也不回地返家去了。

牛郎織女書
偶然聚會，忽又分離，已無鳥語鶯
聲，惟有黃牛飲水，不勝寂寞，何限淒
涼？
夫妻結髮以成婚，當誓以爲樂，



Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
(近乃磨街)
中西文化社翻譯 電話：六八八、四三二四

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
(NEAR NANAIMO ST.)

璇宮酒樓
每逢星期六增設
下午茶茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴
臘腸臘鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

寶蓮燈
本月廿二日星期六
下午二時至六時
選映中國影壇傑作
特藝七彩神話愛情故事，上海
音樂學院交響樂奏和，由音樂
的節奏與舞蹈的旋律互相拍
和而敘述劇情，無論男女老少
壹看便明瞭。
同場加映七彩潤幕：
「我的愛人就是你」 人情味濃厚
娛樂性豐富
戀愛經風趣
蕭芳芳 胡楓 聯合主演
歐嘉慧 范麗 聯合主演
只映壹場 幸勿錯過
本月廿九日星期六放映：
「百鳳朝陽」及七彩潤幕
「寶蝶記」由羅艷卿莊雪娟林鳳
聯合主演

Hi-Craft Service
337 PRINCE ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 - 7 Days
專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 謝偉倫

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. B. C.
PHONE: 685-3935
二年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
短期 七天至廿九天七厘七五式五
卅天以上八厘 九十天以上八厘式五
存款 六個月八厘(五千元起)
壹切存款有政府保障每人二元
香港滙兌不論滙額收費五毛
營業時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時
經理黃宗振

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: 681-3958
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲南秘製醬料 根根透徹

黃壁俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
190 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4. B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●來加移民機票每百七十八元，來回香港九十元機票八百元
，遊覽費及節日，請看本章程集集者，請早報名。
●由卡利利及點間來回香港特價八百六十元，由沙市加
寸埠九百十四元，由必必埠九百七十四元，由溫哥華及
雷振埠九百十六元，由多明斯九百九十八元，由滿地可
及利京壹千零五十元。
●旅行遊船由豐華十月十八日及廿九日遊歷印度羣島
航程廿七天，正月十六日遊歷馬來回十天。

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3929
專營中國南北
各式時菜
十一時半至
九時半半晚
上九時半半
各位光臨指
導
由即日起
供應茶點

雅園茶室
精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅
地址：跑馬路街二百七十七號
電話：六八八、六五二七
承接木工油漆
專做裝修門及傢俬傢俬
陶器光顧無任歡迎
電話：876-4749



選論 非核子保有國當前努力的目標

關於核子保有國在國內裝備了一千零五十四個，雖然到今年底時亦將擁有一千零五十五個，如果軍就核子層...



復在床底縱火

昨日凌晨四時，他仍然未睡，在走廊內奔跑，不時高聲叫喚，至上午九時...

北角官小校長慘死 其妻及子女仍昏迷

(訊)北角官立小學下午校校長鄧傑，昨晚駕車與巴士相撞殞命...

大廈三千人無水食 各方面須早謀解決

報載斷水之原因，并向有關當局申請。昨晨出席主持招待會的李業主...

一九六八年第一季和第二季的水費已向租客全收，共約一萬二千元...

中醫 鳳金林 雄國曾 2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C. 電話 254-4618

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 681-1030

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

利民公司 Lemman Leather Goods Co. 265 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C. 抓革命，促生產！愛祖國，用國貨！

WANKOW TOUR & TRAVEL Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 旅行事宜 日台港星馬泰

利僑更改 電話通告 請用新改 號碼 683-7451 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451

中和公司 Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B. C. 獨家總代理 飛枝羣島著名特產

簡氏有限公司 CON'S CO. LTD. 103 E. Pender St. Vancouver B. C. 電話: 683-1724 大批醬料到步 李成興純淨綠油，彩色蝦片...

東方花舖 Oriental Florists 251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel 681-3448 681-3449 晚間 266-5159 本號常備 四季時花 盆景栽花

永利隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C. 681-1734 新到大幫 去蒂冬菇 去蒂花菇 清湯鮑魚 豉汁鮑魚



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則自知不足。多慮不如少慮，廣種不如狹收。

阿聯也在門使門

阿聯國家矛盾甚多，我們從也門事件看出，阿聯國家當中的矛盾很深，阿聯的那種野心勃勃，專向弱小的鄰邦實行傾覆，但沙地阿拉伯不容坐視不救，也門原駐英使節，力圖阻止阿拉伯諸部，利地接受了高等教育，母親的苦心沒有白費。

毒氣彈的問題

阿聯對也門施用毒氣彈，則其原因何在？至今未明，但據觀察家推斷，不外利用也門局勢複雜，諸大試不易干涉。

不老的媽媽

「把我的手指頭借給你好了，如果再不夠，就借我腳趾頭也罷了，一引得大哥哥大姐哈哈大笑，母親不時吩咐我們要注意身體，她不止一次對我們說：『身體是一切事業的基礎，沒有強健的體格，一切都成泡影。』」

哀謝 先考諱聯字周明鄭公府君新會縣五和鄉溪里人痛於十月廿九日病終於雲坤中央醫院...



黃炳超聯合會計服務處

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561, 682-7562

雲坤中國藥行 片打街壹百五十四號

香港環球旅行社 香港中環德輔道中 電話：237509, 239394, 241243

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

新辦到 祥發大紅灰蛋 原條大三牙 精製豆腐粉 九龍大寸丸 純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St. Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

南華麵廠 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 683-0733

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 358 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

環球旅行社 香港中環德輔道中 電話：237509, 239394, 241243

香港環球旅行社 香港中環德輔道中 電話：237509, 239394, 241243

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St. Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-2244

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 28 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268

利華煙草有限公司 Heatlev Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5658

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St. Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗大蝦肉
靚九龍吊片
去頭大三牙
去頭黃花同

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫唐山
水貨登市
雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 板椰芋仔
沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶
金庸著
第八十九回 情是何物

知道這獨日老老武功精通，連母親也非他敵手，小龍女獨自一人如何鬥得他過？但那老漢說石梁上再無餘人插足之能，又確確實實，她愈得只叫：「媽，媽，快想法子幫龍姊姊啊！」其實不用她叫，這邊人都是急盼設法使小龍女得脫險境，可是各人便算插翅能飛，到了對面山崖上也是無處立足，只聽得公孫止大聲吆喝，金刀黑劍連使殺手，小龍女雙劍橫迴旋，際似乎嬌柔無力，時候稍長，看來終須喪命。公孫止的手下，但揚過，黃蓉等高手却看出小龍女招數上實佔上風。

再門片刻，黃蓉又看出小龍女變

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
HUGO C. ORRÉ, NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
Hugo C. Orré
承接修理與改裝，各種水喉門，煤油與煤氣爐，電力設備清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 MU 5-0955, MU 4-2917

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相 晚飯上惠顧
請先電約 備有新穎相簿 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大幫 ABC 西藥風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求簽代稟請詳詳詳
電話 255-8974 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔男女
廚師男女
衣服

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥具 各種西藥 各種西藥 各種西藥

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨沙河粉

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
專辦上等 廚師手錶 調味茶莊 地方雅潔 招呼妥當 大鑲小鑲 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

馬君寶
專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
電話八七九、式七八五
或三五〇五式七

榮榮臘味廠
精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
雲高華搜煙通公司
專辦大小商業搜煙工程。設計裝置及修理。專誠為僑胞服務。快潔可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.
Vanouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專辦大小商業搜煙工程。設計裝置及修理。專誠為僑胞服務。快潔可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌修漆油
承接接水木工傢俬各等大小工程
忠誠僑胞服務
昌修漆油
忠誠僑胞服務
昌修漆油
忠誠僑胞服務

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭窮通 接批八字書 外埠郵寄到 英雄相命 時時造英雄
寓雲高華打街東壹百號新亞旅社式樓
一三號房候教 電話六八五九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切商業文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及買賣，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此種貴重文件，本行備有保險箱，每年收費僅七元五角。毛
最近加民在港換五五七五
幣兌換價每百元七十九元
華務部司理：馬錦華啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專門代理人壽燕梳及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

周愛權
精較各種時眼鏡 兼修破裂之舊眼鏡
J. K. HOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

飲食業工人逾六萬

分佈酒樓茶館餐室 香港：週來由於天氣轉涼，一般市民食慾增加，加上目前正值結婚旺季...

陰間緣陽間結

幽靈訂婚 忙煞白頭人 (專訊)香港新界大埔最近傳出「宗「兩鬼相戀」，央求在生父母代為撮合...

歷名女人愛典

名女人愛典 (上) 皇后之選擇 即貼黃色封條，於其家之門上，載少女於車，而送入皇宮...

選秀女與民間之恐慌

選秀女與民間之恐慌 (十一) 選秀女與民間之恐慌，在民間則皇帝選中之人，而進之於雍正皇帝...

張國政會計專科 John K. Cheung & Co. Accounting & Taxation Service 130 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

重建住宅由業主自賣 位於 2940 Victoria Dr. 全個睡房，全部重新裝修...

西醫陳啓鏞 開業啓事 茲定於十一月十日，在福街五十五號正式開業...

有房出租 適合單人或夫婦。電話 321-1891

計開 未亡人 張氏 泣淚稽顙 孤子 士榮 泣血稽顙

亞洲園啓事 本園特設男女特座各五名，限二十歲至三十歲，待遇從優...

價目必定的唯一宗旨 為加國百貨公司 貨價折扣制始創 本公司折扣價時常 為全市最「廉」...

活活百貨公司 WOODWARD'S 雲埠市中心 菜蔬部 平賣三天 十一月廿日 廿一日 廿二日

代東 本支社謹擇於一九六九年十一月廿三日(星期日)舉行喬遷廿四週年紀念典禮...

請有經驗企枱兩名及 廚壹名 工金從優，如蒙聘請 洽洽 Fort Nelson, B.C. 電話 774-6471

中西餐館生意平賣 函商面洽均好 2905-33rd St. Vernon, B.C. 電話 542-3082

華廈貿易有限公司 JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD. 306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA. 電話：269-8300 263-8590

何桐瓷相館 HO TUNG STUDIO 4 Pender St., W. 682-2908 684-2098 Vancouver 4, B.C. 住家 879-5506

城市家庭銀業公司 City Home Mortgage and Savings Corporation 495 Main St., Vancouver, B.C.

綜合新聞

加拿大駐港移民局通告港民勿受人愚

(香港特訊)加國駐港移民局，昨特在華文報刊登通告，茲將該局如下，本局日前由港有不法私屬機構專以代市內物色僱主或學校...

沙城已定西方盟主 東方週六再決雌雄

(本報特訊)三場沙城之西方組織隊爭霸戰，沙勇騎士隊與卡城牛仔隊昨晚在卡城展開第二場比賽...

台灣風水災捐款三誌

(本報訊)全加中華總會館，應我國駐溫哥華領事館函告，以台灣省遭災區，總館經轉函各埠中華會館...

舍路全僑敬老大會 男女壽星熱烈參加

(溫哥華訊)溫哥華僑界耆老會，昨致開會，即由會長胡漢波擔任主席...

振華聲社定期開會

雲華聲社籌備委員會，昨特通知各埠分會，定於十一月二十三日(星期日)下午二時...

雲華聲社定期開會

雲華聲社籌備委員會，昨特通知各埠分會，定於十一月二十三日(星期日)下午二時...

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精注本五元五角

實事實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

代理燕梳 服務快捷 如蒙惠顧 無任歡迎

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精注本五元五角

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精注本五元五角

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

梁祺 LEONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 295 E. PENDER ST.

南洋商業銀行 華僑服務部 辦理 華僑匯款 全國通匯 解款迅速